

2.5 Translations of Subordinate Clauses with the Subjunctive and Optative

GS Sentences for Feedback

1. As a result, they said that they would not be amazed if someone of the Lakedaimonians was sent out of the city with a force.
2. On the next day, the messengers announced on what terms the Lakedaimonians would make peace.
3. Klearchos the harmost crossed over to the land beyond to Pharnabazos in order that other ships may be built and all of them might divert the army from Byzantion.
4. He ordered them to seize the archons until the men should arrive.
5. And if it should be necessary to blame anyone concerning the recovery effort, then they should blame no one else except those men to whom it was assigned.**
6. And truly Derkyllidas made plans so that he would not be harsh to the allies, as Thibros was, nor would Pharnabazos again do evil to the Hellenic cities.
7. The envoys told them that it was in the power of Tissaphernes, if he wanted, to release with autonomy all the Greek cities.
NOTE: ἐπί meaning *in the possession of*. LSJ B.III.7.
8. It seemed to be a terrible thing to kill many allied men, lest he hold a bad reputation among the other Greeks and the generals become disaffected in these matters.
NOTE**: μή can be used without ἵνα to introduce a negative purpose clause.
9. He pursued them in order that they might not flee to that place.
10. Some of the people praised these things, but the multitude cried out that it would be a terrible thing if someone prevented the people from doing whatever it wished.
11. As many who had done something more violent and were afraid said vehemently that they should not compromise treacherously with the men in the Peiraios.
12. The cavalry rode up some hill so that they might see what was in front of it.
13. The seer spoke on behalf of the city that the gods had revealed some plot of the most terrible things.
14. Thus they endured through the day, and they went out in the evening, when it was dark, so that they would not be seen by the enemy.
15. And Theramenes said again that, if one should not take sufficient companions in this business, it would be impossible for the oligarchy to survive.
16. They exchanged oaths with Pharnabazos that the Kalchedonians would pay their customary tribute to the Athenians, and the Athenians would not make war on the Kalchedonians, until the messengers from the King arrived.
17. He set prizes for the whichever peltasts and archers seemed best in these things.
18. When she became mistress of the land, she paid the tribute no less than her husband [had paid], and, in addition to this, whenever she visited Pharnabazos, she always brought gifts to him and, whenever he came down into her land, she received him in the most beautiful and luxurious way by far of all the governors, and the cities she inherited, she guarded for

him and of the cities that were not allies, she took the coastal cities, Larisa and Hamaxitos and Kolona.

19. He said that they blame them for what they did before and they praise those who now are doing nothing evil.

NOTE: ὧν is genitive by attraction. Its antecedent is the omitted genitive of the charge after μέμφοιντο. Its case in the relative clause would normally be acc.

20. Agesilaos first proclaimed to the cities on the islands and along the coast to make as many triremes as each of the cities wanted.

21. And whoever thought he had done nothing wrong reasoned and told others that they did not need any of those evils, and they said that it was not necessary to obey the Thirty not to allow them to destroy the city.

NOTE: Since δέω (*lack*) takes a genitive OBJ, the οὐδέν must be an ADV acc.

22. When Kinadon had been led in and was answering the charges and confessed to everything, finally they asked him why he had done those things.

23. There they learned that Mindaros was in Kyzikos and Pharnabazos was with the infantry.

24. The Thirty told the men outside the catalog not to go into the city, and they [the Thirty] led them [the men outside the catalog] away from their [the men outside the catalog] land in order that they [the Thirty] and their [the Thirty] friends could have their [the men outside the catalog] farms.